Galicismos en español

Los galicismos son palabras que provienen del francés.

Su presencia en el español se debe a razones históricas entre las que destaca la ruta de peregrinaje hacia Santiago de Compostela. Su presencia se aprecia sobretodo en el léxico relacionado con la moda y la gastronomía, pero no se limita a estos campos.

A diferencia de los anglicismos (palabras que provienen del inglés), muchas de las voces francesas se encuentran totalmente integradas en nuestro idioma e incluso han dado lugar a derivados (*début* à debut à debutar (comenzar). Por eso, en la mayoría de los casos se ha adaptado la escritura al español.

Organismos como la Real Academia de la Lengua prefieren la utilización de los términos equivalentes si éstos existen ya en español.

Algunos galicismos con equivalentes en español:

afer (*affaire*)	negocio
amateur	aficionado
argot (*argot*)	jerga
banal (*banal*)	trivial
beis *(beige)*	castaño claro
boutique	tienda
bulevar *(boulevard)*	vía pública
carné (carnet)	cedula de identidad
capó (*capot*)	cubierta del motor
complot	conspiración
croché (*crochet*)	ganchillo
chef (*chef*)	jefe de cocina o cocinero
chic (*chic*)	elegante
chofer o chófer *(chauffeur)*	conductor de automóvil (profesión)
debacle (*débâcle*)	desastre
déjà vu	"ya visto" proceso de psicología
demodé (*demodé*)	pasado de moda
dossier	expediente
élite o elite *(élite)*	grupo selecto de personas
jamón *(jambon)*	carne de pierna de cerdo
marioneta (*marionette)*	títere
masacre (*massacre*)	matanza
orfelinato (*orphelinat*)	orfanato
placar (*placard*)	armario empotrado
prêt-à-porter	ropa de confección
souvenir	recuerdo
tour	vuelta, giro
trucaje *(troucage)*	efecto especial
vis a vis (*vis-à-vis*)	cara a cara
vedette	bailarina principal de un espectáculo

From:
https://tools.e-exercises.com/ - **Ressources pour les apprenants**

Permanent link:
https://tools.e-exercises.com/doku.php?id=es:gramatica_es:ortografia_y_particularidades:particularidades:los_galicismos&rev=1474978494

Last update: **2023/02/14 14:21**